



**Bus-Schaltmodul**

BSM 650-02

**Bus switching module**

BSM 650-02

**Le module de commutation bus**

BSM 650-02

**Modulo di comando bus**

BSM 650-02

**Bus-schakelmodule**

BSM 650-02

**Busstyringsmodulet**

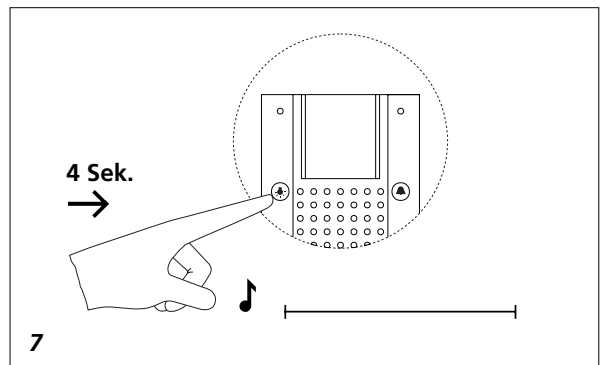
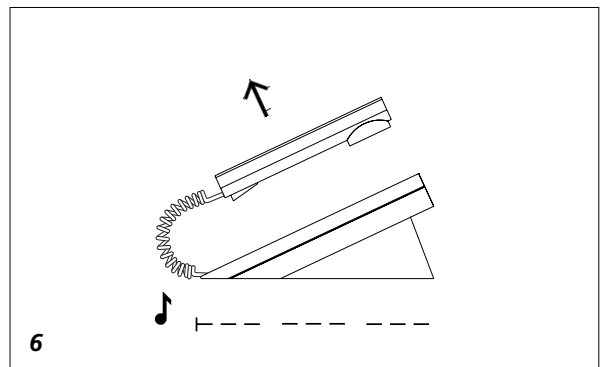
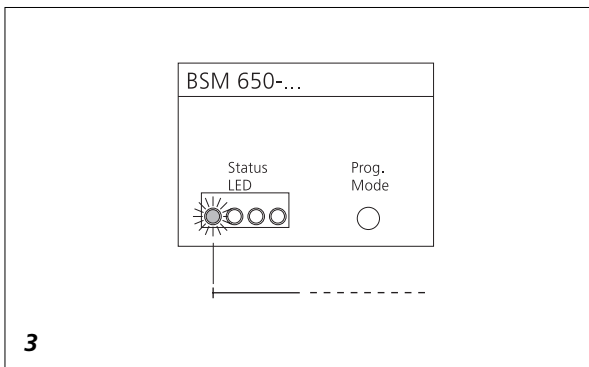
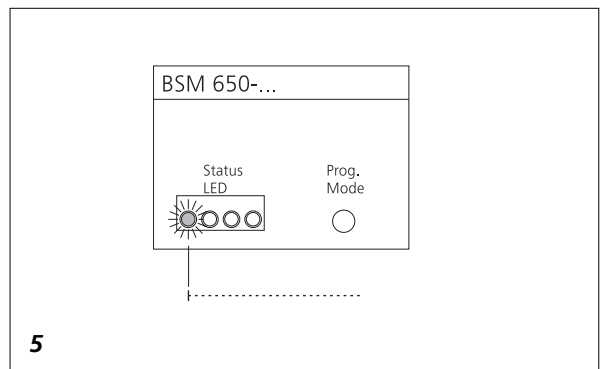
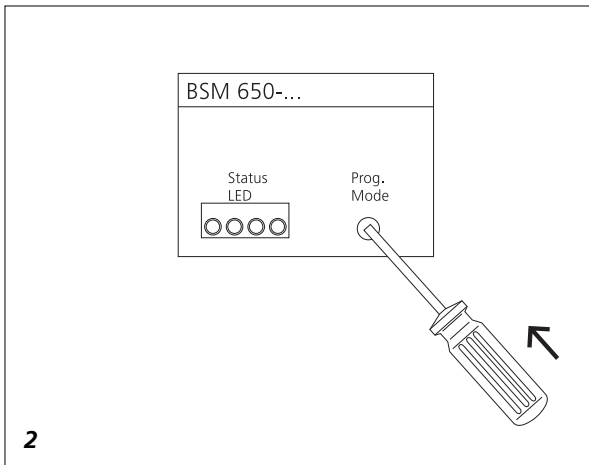
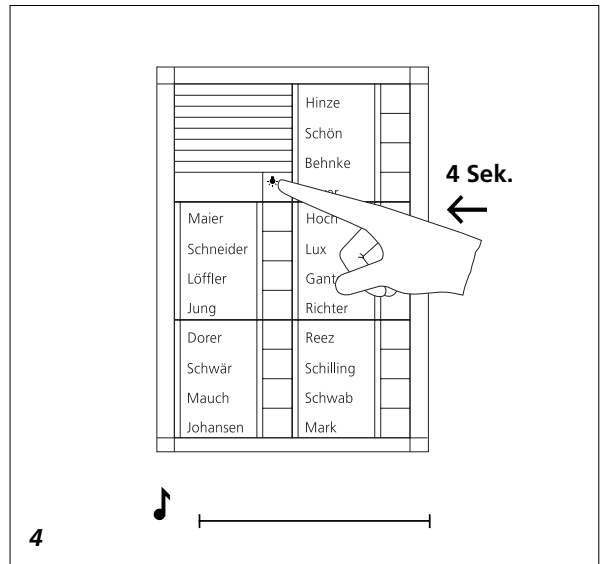
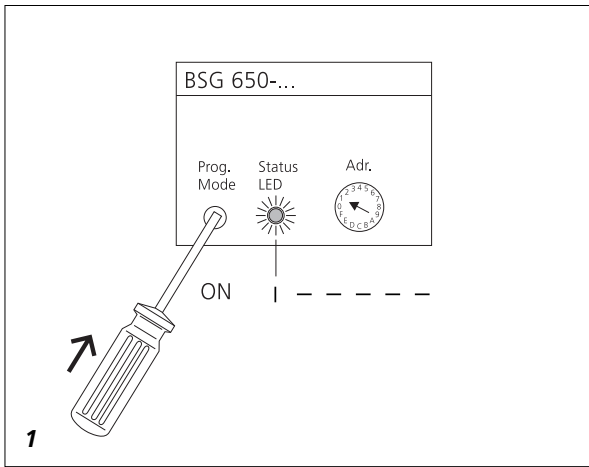
BSM 650-02

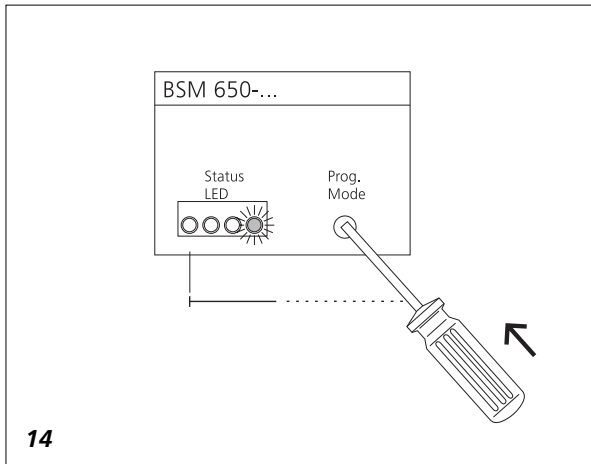
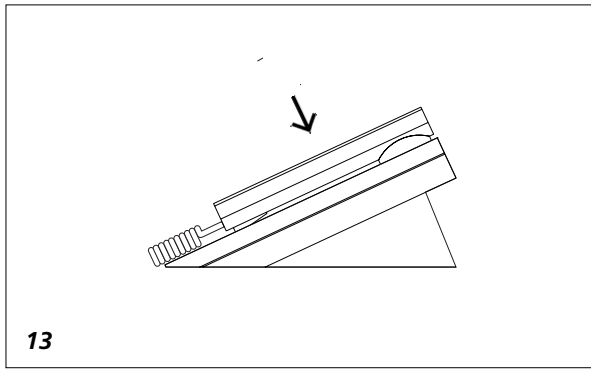
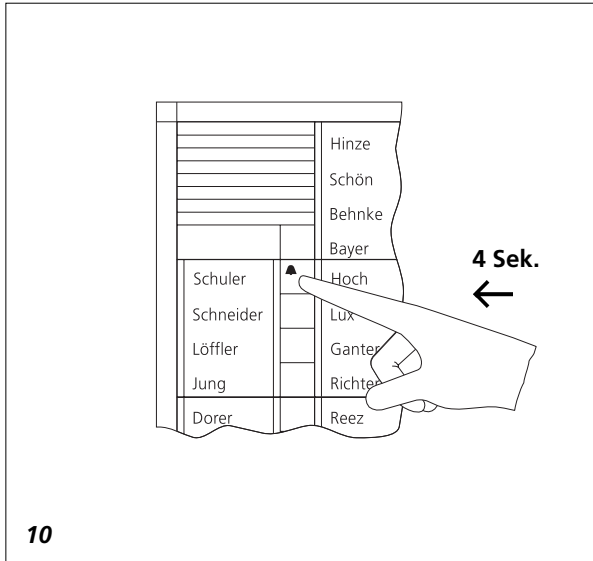
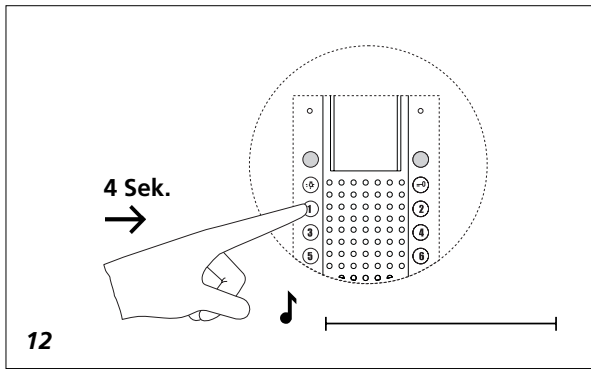
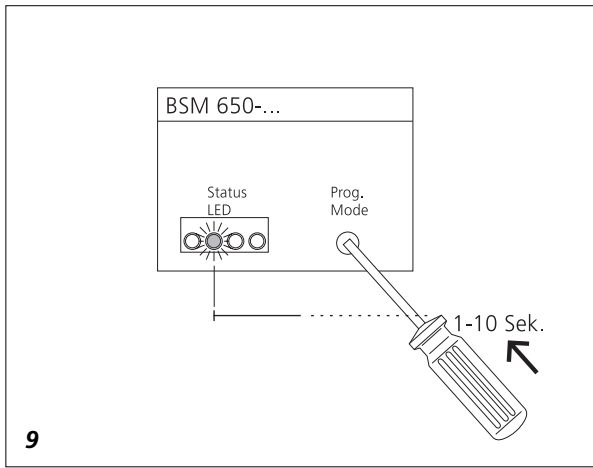
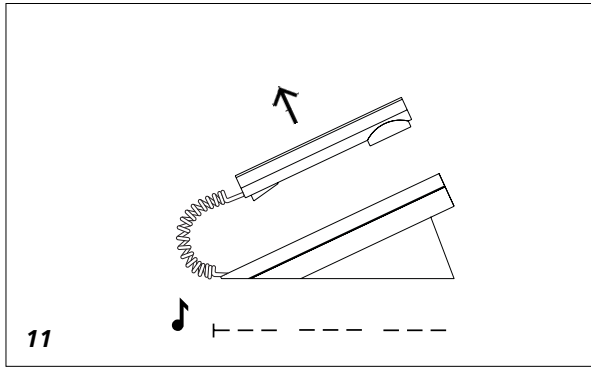
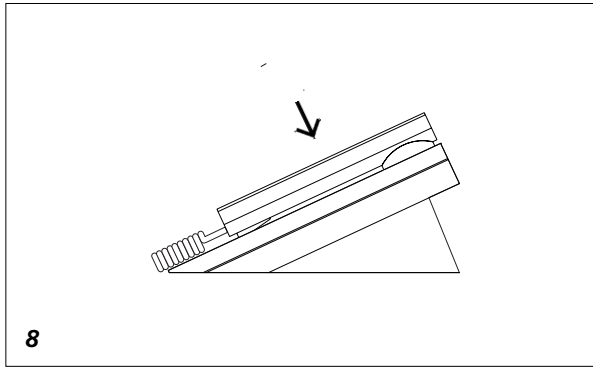
**Busskopplingsmodul**

BSM 650-02

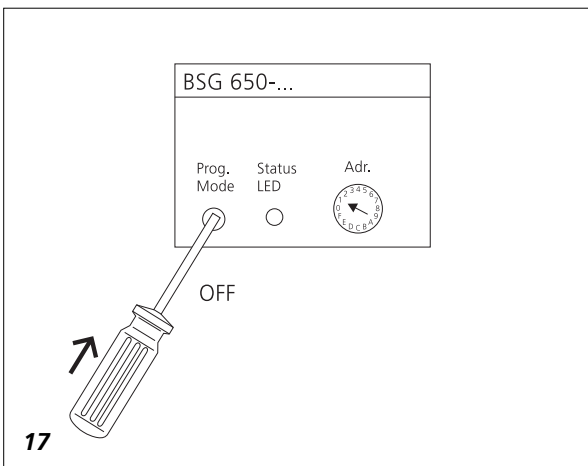
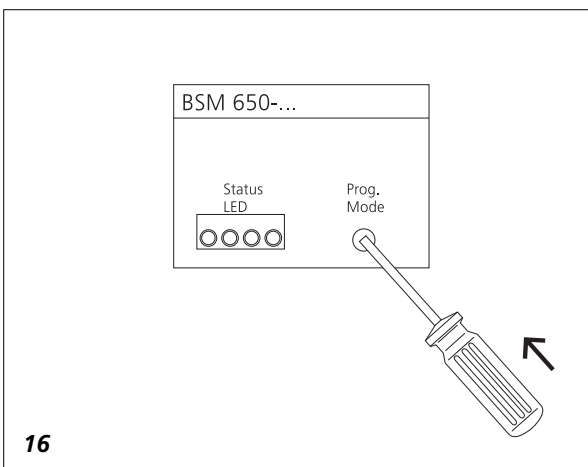
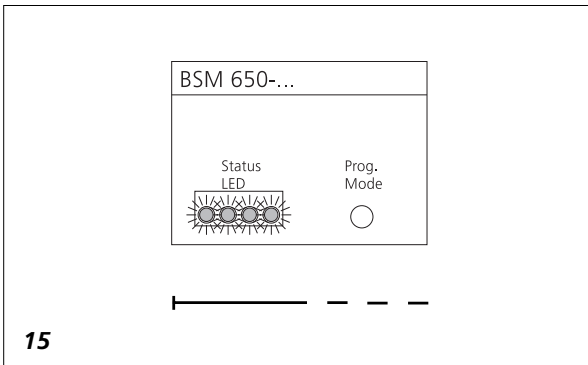
**Sběrníkový spínací modul**

BSM 650-02





## Inbetriebnahme



### Anwendung

Das Bus-Schaltmodul BSM 650-... hat 4 Relais integriert, die nur über Steuertasten oder Ruftasten vom System aus angesteuert werden können. Die Relais stellen jeweils einen potentialfreien Arbeitskontakt zur Verfügung. Über die Lichttaste an den BTS/BTC bzw. BTLM's oder die frei belegbaren Tasten 1-6 am BTC 750-... können diese Kontakte für Steuerbefehle genutzt werden. Die Kontakte können auch zur Ansteuerung von externen Signalgeräten parallel zu einzelnen Ruftasten verwendet werden (als Nebensignal). Jeder Kontakt kann nur eine Funktion ausführen. Das BSM 650-... ist wie ein BT ein System-Teilnehmer, muss aber zusätzlich mit 12 V AC von einem NG 602-... versorgt werden.

**Die Installation muss immer in spannungslosem Zustand erfolgen.**

### Bedienelemente

- Ein Taster, um die Programmiermöglichkeit EIN/AUS zu schalten, zur Programmierung bzw. zur Anwahl der zu programmierenden Relais und zur Festlegung der Schaltzeit der Relais (1-10 Sekunden).
- 4 LED als Statusanzeige der Relais und zur Erkennung der Programmierschritte.

### Anschlussbelegung

Ta, Tb	Teilnehmer- Busadern
b, c	für die Versorgung 12 V AC
S1, S1	Relais 1
S2, S2	Relais 2
S3, S3	Relais 3
S4, S4	Relais 4

### Technische Daten

- Versorgung 12 V AC aus NG 602-...
- Ruhestrom 50 mA
- Betriebsstrom zusätzlich je angezogenem Relais 60 mA
- Kontaktleistung 24 V/2 A
- Schutzart IP 20
- Umgebungstemperatur 0-40 °C

---

**Mit den LED's am BSM 650-... werden folgende verschiedene Stati angezeigt:**

- Relais 1 aktiv
- Relais 2 aktiv
- Relais 3 aktiv
- Relais 4 aktiv
- Löschmodus aktiv
- Programmiermodus aus (Betriebszustand)

**Hinweis:**

Alle LED's leuchten kurz auf und erlöschen wieder, wenn das BSM 650-... nicht in Programmiermodus geschaltet werden kann, weil ein anderes BSM 650-... bereits aktiv ist oder weil das BSG 650-... nicht im Programmiermodus geschaltet ist.

**Tasten zuordnen (Steuerfunktion)**

LED leuchtet 3 Sekunden, das Relais ist vorgewählt. Wechselt dann auf Blinken: kurz an, kurz aus, kurz an usw., das Relais ist jetzt programmierbereit und erhöht wesentlich die Blinkfrequenz, nachdem die erste Taste programmiert ist. Diese Blinkfrequenz wird beibehalten, bis alle erforderlichen Tasten diesem Kontakt zugeordnet sind. Mit dem Vorwählen des nächsten Relais wird auch die Schaltzeit des eben programmierten Relais festgelegt. Die Schaltzeit kann zwischen 1 bis 10 Sekunden betragen und wird durch die Betätigungsdauer der Taste am BSM 650-... beim Weberschalten festgelegt.

**Nebensignalgerät (NSG-Funktion) zuordnen**

Das BSM 650-... muss dem gleichen Strang zugeordnet sein wie das BT, das gerufen werden soll. Parallel zum Türruf schließt dann der zugeordnete Kontakt. Diese Funktion kann nur einer Ruftaste zugeordnet werden, die bereits programmiert ist.

**Löschmodus**

Nachdem die Tastenzuordnung zu den Kontakten abgeschlossen ist, wird durch Drücken der Taste am BSM 650-... weitergeschaltet in den Löschmodus.

Im Löschmodus können Steuertasten einzeln gelöscht werden.

Alle LED's leuchten 3 Sekunden und beginnen dann zu blinken.

Drücken Sie jetzt bei abgenommenem Hörer für 3 Sek. alle die Tasten, die gelöscht werden sollen. Werden Lichttasten an BTLM's oder an BT's gelöscht so, haben sie automatisch wieder Steuerberechtigung für das zentrale Lichtrelais im BSG 650-...

**Schaltplan AS-TYR-1/1 mit BSM 650-...**

**Hinweise**

*a) Bis max. 5 beleuchtete Vario-module kann der TR 602 entfallen, b und c werden am NG 602-... angeschlossen.*

**Programmierung**

Folgen Sie den Bildern und den Anweisungen

**Inbetriebnahme und Programmierung**

**Wichtig!**

Das BSG 650-... darf nur in den Programmiermodus geschaltet werden, wenn die LED am BSG nicht blinkt.

**Programmiermodus einschalten**

Bild 1

**Relais vorwählen und Programmiermöglichkeit einschalten**

Bild 2

**Relais programmierbereit**

Bild 3

**Taste dem Relais 1 zuordnen**

Bild 4

**Weitere Tasten zuordnen**

Bild 5 bis 8

**Schaltzeit festlegen und nächstes Relais vorwählen**

Bild 9

**Ruftaste dem Relais 2 z.B. als NSG- Kontakt zuordnen**

Bild 10

**oder**

**Taste dem Relais 2 als Steuerfunktion zuordnen**

Bild 11 bis 13

**Löschmodus einschalten**

Bild 14 + 15

**Löschmodus ausschalten**

Bild 16

**Programmiermodus ausschalten**

Bild 17

## Commissioning

### Application

The bus switching module BSM 650-... has 4 integrated relays which can only be triggered via control buttons or call buttons. Each of the relays makes available a potentialfree working contact. These contacts can be used for control commands by means of the illuminated buttons at the BTS/BTC or BTLMs, or using the freely assignable keys 1 - 6 at the BTC 750-... . The contacts can also be used to trigger external signalling devices in parallel to the individual call buttons ( secondary signalling). Each contact can only fulfil a single function. The BSM 650-... acts as a system user, but must be additionally supplied with 12 V AC from an NG 602-... .

**Installation must always take place when disconnected from the power supply.**

### Operating elements

- A button to switch the programming mode ON and OFF, for programming / selection of the relay to be programmed, and to define the switching time of the relay (1 - 10 secs).
- 4 LEDs for status display of the relays and to identify the programming steps.

### Terminal assignment

Ta, Tb	User bus cores
b, c	for the 12 V AC supply
S1, S1	Relay 1
S2, S2	Relay 2
S3, S3	Relay 3
S4, S4	Relay 4

### Specifications

- 12 V AC supply from the NG 602-...
- Bias current 50 mA
- Additional operating current for each active relay 60 mA
- Contact output 24 V/2 A
- Protection class IP 20
- Ambient temperature 0-40 °C

### The LEDs at the BSM 650-...

**indicate the following statuses:**

- Relay 1 active
- Relay 2 active
- Relay 3 active
- Relay 4 active
- Delete mode active
- Programming mode off (operational status)

#### Remarks:

All LEDs light up briefly and go out again if the BSM 650-... cannot be switched to the programming mode because a different BSM 650-... is already active or because the BSG 650-... is not switched to the programming mode.

### Assigning buttons (control function)

LED lights up for 3 seconds. The relay is now preselected. The LED then changes from a quick on, quick off, quick on flashing frequency to indicate that the relay is now ready for programming. The flashing frequency increases markedly after first button has been programmed. This flashing frequency is retained until all the necessary buttons have been assigned to this contact. By preselecting the next relay, the switching time of the relay you have just programmed is also defined. The switching time can be anywhere between 1 and 10 seconds and is determined by the length of time for which the key at the BSM 650-... is actuated when indexing onwards.

### Assigning the auxiliary signalling unit (NSG function)

The BSM 650-... must be assigned to the same line as the BT you wish to call. The assigned contact is closed parallel to the door call. This function can only be assigned to a call button which has already been programmed. Control function assignment or NSG function can be performed in any optional sequence.

### Cancel mode

Once the assignment of buttons to the contacts has been completed, pressing the button on the BSM 650-... indexes you onwards into the cancel mode.

In the cancel mode, control button assignments can be individually cancelled.

All LEDs light up for 3 seconds and then start to flash.

Lift the receiver for 3 seconds and press all the buttons you wish to cancel. If illuminated buttons are deleted at BTLMs or BTs, you automatically have control entitlement again for the central light relay in the BSG 650-...

### Terminal plan AS-TYR-1/1 with BSM 650-...

#### Remarks

*a) Up to max. 5 illuminated Vario modules, the TR 602 can be omitted, b and c are connected at the NG 602-... .*

**Programming**

Observe the illustrations and follow the relevant instructions.

**Commissioning and programming****Important!**

The BSG 650-... may only be switched in the programming mode when the LED at the BSG is not flashing.

**Switching on the programming mode**

Fig. 1

**Preselect the relay and switching on the programming mode**

Fig. 2

**Relay is ready for programming**

Fig. 3

**Assigning the button to relay 1**

Fig. 4

**Assigning remaining buttons**

Fig. 5 to 8

**Define switching time and preselect the next relay**

Fig. 9

**10 Assigning the call button to relay 2, e.g. as NSG**

Fig. 10

or

**Assigning the button to relay 2 as a control function**

Fig. 11 to 13

**Switching on the cancel mode**

Fig. 14 + 15

**Switching off cancel mode**

Fig. 16

**Switching off programming mode**

Fig. 17

**Application**

Le module de commutation bus BSM 650-... est équipé de 4 relais qui ne peuvent être activés par le système qu'à l'aide des touches de commande ou d'appel. Chaque relais possède un contact de travail sec. Par l'intermédiaire des touches lumière des BTS/BTC ou BTLM ou encore des touches libres 1-6 du BTC 750-..., il est possible d'utiliser ces contacts pour exécuter des instructions de commande.

Mais les contacts peuvent aussi être utilisés pour activer des appareils de signalisation externes parallèlement à des touches d'appel. Chaque ne peut exécuter qu'une fonction. Tout comme un BT, le BSM 650-... est un poste du système, mais doit être alimenté additionnellement en 12 V AC par une alimentation NG 602-...

**L'installation doit toujours se faire à l'état hors tension.****Éléments opératoires**

- Une touche pour ACTIVER/DEACTIVER le mode de programmation, pour programmer ou pour sélectionner les relais à programmer et pour fixer la durée d'activation des relais (1-10 secondes).
- Quatre LEDs pour afficher l'état des relais et les pas de programmation.

**Affectation des bornes**

Ta, Tb fils bus des postes  
b, c pour l'alimentation en 12 V AC

S1, S1 relais 1  
S2, S2 relais 2  
S3, S3 relais 3  
S4, S4 relais 4

**Caractéristiques techniques**

- Alimentation 12 V AC par NG 602-...
- Courant de repos 50 mA
- Courant de service additionnel par relais activé 60 mA
- Puissance de contact 24 V/2 A
- Indice de protection IP 20
- Température ambiante 0-40 °C

**Les LEDs du BSM 650-... affichent les états suivants:**

- relais 1 activé
- relais 2 activé
- relais 3 activé
- relais 4 activé
- Mode effaçage activé
- Mode de programmation désactivé (état de service)

**Notes:**

Toutes les LEDs s'allument brièvement puis s'éteignent à nouveau, si le mode de programmation du BSM 650-... ne se laisse pas activer parce qu'un autre BSM 650-... est déjà activé ou parce que le BSG 650-... n'est pas en mode programmation.

**Assignment des touches (fonction de commande)**

La LED s'allume pendant 3 secondes, le relais est présélectionné. Ensuite elle s'allume et s'éteint à courts intervalles, à présent le relais est prêt pour la programmation et accroît sensiblement la fréquence de clignotement dès que la première touche a été programmée. Cette fréquence de clignotement est maintenue jusqu'à ce que toutes les touches nécessaires ont été assignées à ce contact. Par la présélection du relais suivant vous définissez en même temps la durée d'activation du relais qui vient d'être programmé. La durée d'activation peut varier entre 1 et 10 secondes et est définie par la durée de pression de la touche du BSM 650-... permettant de passer au pas suivant.

**Affectation de la sonnerie auxiliaire (fonction NSC)**

Le BSM 650-... doit être affecté à la même ligne principale que le BT qui doit être appelé.

Le contact correspondant se ferme en parallèle de l'appel porte.

Cette fonction ne peut être affectée à une touche d'appel que si celle-ci a déjà été programmée.

**Messa in funzione****Mode effaçage**

Lorsque toutes les touches ont été affectées aux contacts, il suffit d'appuyer sur la touche du BSM 650-... pour passer dans le mode effaçage.

En mode effaçage, il est possible d'effacer ponctuellement des touches de commande.

Toutes les LEDs sont allumées pendant 3 secondes, puis commencent à clignoter.

Appuyez maintenant pendant 3 secondes sur toutes les touches à effacer. Le combiné doit être décroché.

Appuyez maintenant sur toutes les touches que vous désirez effacer. Si vous effacez les touches lumière des BTLM ou BT, elles pourront de nouveau commander le relais lumière central.

**Schéma de branchement AS-TYR-1/1 avec BSM 650-...****Notes**

a) Le TR 602 n'est pas nécessaire s'il n'y a pas plus de cinq modules Vario éclairés, b et c seront branchés sur le NG 602-...

**Programmation**

Suivez les figures et les instructions.

**Mise en service et programmation****Important!**

Le BSG 650-... ne doit être mis en mode programmation que si la LED du BSG ne clignote pas.

**Activer le mode programmation**

Figure 1

**Présélectionner le relais et activer la possibilité de programmation**

Figure 2

**Relais est prêt pour programmation**

Figure 3

**Affecter la touche au relais 1**

Figure 4

**5 à 8 Affecter d'autres touches**

Figure 5 à 8

**Fixer la durée d'activation et présélectionner le relais suivant**

Figure 9

**Affecter la touche d'appel au relais 2, par ex. comme NSC**

Figure 10

ou

**Affecter la touche d'appel au relais 2 comme funktion de commande**

Figure 11 à 13

**Activer le mode effaçage**

Bild 14 + 15

**16 Désactiver le mode effaçage**

Figure 16

**Désactiver le mode programmation**

Figure 17

**Impiego**

Nel modulo di comando bus BSM 650-... sono integrati 4 relè, che possono essere azionati dal sistema solo attraverso tasti di comando o di chiamata. Ogni relè mette a disposizione un contatto auto-operante senza tensione. Attraverso i tasti luce sui BTS/BTC ovvero sui BTLM, oppure tramite i tasti 1-6 liberamente assegnabili sul BTC 750-... , è possibile utilizzare questi contatti per istruzioni di comando. I contatti possono essere utilizzati anche parallelamente a singoli tasti di chiamata per azionare suonerie esterne (funzione come suoneria ausiliaria). Ogni contatto può assolvere una sola funzione. Il BSM 650-... fa parte del sistema allo stesso modo d'un BT, ma dev'essere alimentato con ulteriori 12 V AC da un NG 602-... .

**L'installazione va eseguita in assenza di tensione di rete.****Elementi di comando**

- Un pulsante per commutare entro le possibilità di programmazione ON/OFF, per la programmazione ovvero per la selezione dei relè da programmare, e per fissare il tempo di commutazione dei relè (da 1 a 10 sec.).
- 4 LED per la visualizzazione dello stato dei relè e per il rilevamento dei passi di programmazione.

**Occupazione dei collegamenti**

Ta, Tb	Fili bus abbonati
b, c	per l'alimentazione
12 V AC	
S1, S1	Relè 1
S2, S2	Relè 2
S3, S3	Relè 3
S4, S4	Relè 4

**Dati tecnici**

- Alimentazione: 12 V AC dall'NG 602-...
- Corrente permanente: 50 mA
- Corrente d'esercizio aggiuntiva per ogni relè che fa presa: 60 mA
- Portata contatti: 24 V/2 A
- Tipo di protezione: IP 20
- Temperatura ambiente 0-40 °C



### **I LED sul BSM 650-... segnalano i seguenti diversi stati :**

- Relè 1 attivo
- Relè 2 attivo
- Relè 3 attivo
- Relè 4 attivo
- Modo di cancellazione attivo
- Modo di programmazione disattivato (stato d'esercizio)

#### **Avvertimenti:**

Qualora il BSM 650-... non possa essere commutato al modo di programmazione perché un altro BSM 650-... è già attivo o perché il BSG 650-... non è commutato al modo di programmazione, tutti i LED si accendono brevemente e quindi si spengono nuovamente.

### **Assegnazione dei tasti (funzione di comando)**

Il LED si accende per 3 secondi, il relè è preselezionato. Quindi il LED inizia a lampeggiare restando, in alternanza, brevemente acceso, brevemente spento, e così via. Il relè è ora pronto per essere programmato ed aumenta notevolmente la frequenza del lampeggiamento dopo la programmazione del primo tasto. Questa frequenza di lampeggiamento viene mantenuta fino a che tutti i tasti necessari sono stati assegnati a questo contatto. Con la preselezione del relè seguente viene fissato anche il tempo di commutazione del relè appena programmato. Il tempo di commutazione può variare da 1 a 10 secondi e viene determinato dalla durata di azionamento del tasto sul BSM 650-... durante le ulteriori commutazioni.

### **Assegnazione della ripetitore di suoneria (funzione NSG)**

Il BSM 650-... dev'essere assegnato alla stessa linea del BT che dev'essere chiamato. Parallelo alla chiamata porta chiude il contatto assegnato. Questa funzione può essere assegnata solamente ad un tasto di chiamata che è già stato programmato.

### **Modo di cancellazione**

Dopo aver terminato l'assegnazione dei tasti ai contatti, si passa al modo di cancellazione premendo il tasto sul BSM 650-... .

Nel modo di cancellazione è possibile cancellare i tasti di comando ad uno ad uno.

Tutti i LED si accendono per 3 secondi e quindi iniziano a lampeggiare. Alzare la cornetta e premere per 3 secondi tutti i tasti da cancellare.

Premere ora tutti i tasti che devono essere cancellati. Se vengono cancellati dei tasti luce sui BTLM o sui BT, si ha automaticamente nuovamente l'abilitazione per comandare il relè luce centrale nel BSG 650-...

### **Schema di collegamento AS-TYR-1/1 con BSM 650-...**

#### **Avvertimenti**

a) Fino ad un massimo di 5 moduli Vario il TR 602 non è necessario; b e c vengono collegati all'NG 602-... .

### **Programmazione**

Seguire le figure e le disposizioni

### **Messa in funzione e programmazione**

#### **Importante!**

Il BSG 650-... può essere commutato nel modo programmazione soltanto se il LED sul BSG non lampeggia.

### **Attivare il modo di programmazione**

Figura 1

### **Preselezionare il relè ed attivare la possibilità di programmazione**

Figura 2

### **Relè è pronto per essere programmato.**

Figura 3

### **Assegnare il tasto al relè 1**

Figura 4

### **Assegnare ulteriori tasti**

Figura 5 a 8

### **Determinare il tempo di commutazione e preselezionare il prossimo relè**

Figura 9

### **Assegnare il tasto di chiamata al relè 2 ad es. come NSG**

Figura 10

o

### **Assegnare il tasto al relè 2 per funzione di comando**

Figura 11 a 13

### **Attivare il modo di cancellazione**

Figura 14 + 15

### **Disattivare il modo di cancellazione**

Figura 16

### **Disattivare il modo di programmazione**

Figura 17

## Ingebruikneming

### Toepassing

De bus-schakelmodule BSM 650-... heeft 4 ingebouwde relais die uitsluitend met behulp van besturings toetsen of oproeptoetsen vanuit het systeem kunnen worden aangestuurd. De relais stellen elk een potentiaalvrij werkcontact ter beschikking. Met behulp van de lichttoetsen op de BTS/BTC resp. de BTLM's of de willekeurig te programmeren toetsen 1-6 op de BTC 750-... kunnen deze contacten worden gebruikt voor besturings-commando's. De contacten kunnen ook voor het aansturen van externe signaalapparatuur parallel ten opzichte van afzonderlijke oproeptoetsen worden gebruikt (Signaal). Elk contact kan slechts één functie vervullen. Net als een BT is de BSM 650-... een systeemdeel-nemer maar moet wel extra door een NG 602-... van 12 V AC worden voorzien.

**Installatie dient altijd in spanningsloze toestand plaats te vinden.**

### Bedieningselementen

- Een toets om de programmeermogelijkheid op AAN/UIT te schakelen, voor de programmering resp. voor het kiezen van de relais die moeten worden geprogrammeerd en om de schakeltijd van de relais (1-10 seconden) vast te leggen.
- 4 LED's als statusindicatie van de relais en ter herkenning van de programmeerstappen.

### Aansluitingen

Ta, Tb Busaders deelnemers  
b, c voor voorziening 12 V AC  
S1, S1 relais 1  
S2, S2 relais 2  
S3, S3 relais 3  
S4, S4 relais 4

### Technische gegevens

- Voorziening 12 V AC vanuit NG 602-...
- Ruststroom 50 mA
- Bedrijfsstroom extra voor elk aangetrokken relais 60 mA
- Contactvermogen 24 V/2 A

- Afscherming IP 20
- Omgevingstemperatuur 0-40 °C

### Met de LED's op de BSM 650-... worden de volgende verschillende statussen aangegeven:

- Relais 1 in werking
- Relais 2 in werking
- Relais 3 in werking
- Relais 4 in werking
- Wismodus in werking
- Programmeermodus uit (bedrijfstoestand)

### Opmerkingen:

Alle LED's lichten even op en gaan dan weer uit als de BSM 650-... niet in programmeermodus kan worden geschakeld omdat een ander BSM 650-... reeds in werking is of omdat de BSG 650-... niet in programmeermodus is geschakeld.

### Toetsen aan functies toewijzen (besturingsfunctie)

De LED brandt gedurende 3 seconden, het relais is voorgekozen. Schakelt dan over op knipperen even aan, even uit, even aan enz., nu is het relais klaar om te worden geprogrammeerd en het voert de knipperfrequentie aanzienlijk op nadat de eerste toets is geprogrammeerd. Deze knipperfrequentie wordt aangehouden, totdat alle vereiste toetsen aan dit contact zijn toegewezen. Als het volgende relais wordt voorgekozen wordt ook de schakeltijd van het eerder geprogrammeerde relais vastgelegd. De schakeltijd kan tussen 1 en 10 seconden bedragen en wordt tijdens het doorschakelen vastgelegd al naar gelang hoe lang men de toets op de BSM 650-... ingedrukt houdt.

### Nevensignaalgever (NSG-functie) toewijzen

De BSM 650-... moet aan dezelfde streng zijn toegewezen als de BT die moet worden opgeroepen. Parallel met de dewoproep wordt het toegewezer werkcontact geactiveerd. Deze functie kan slechts aan één

oproeptoets worden toegewezen als deze reeds is geprogrammeerd.

### Wismodus

Als de toewijzing van toetsen aan de contacten is voltooid dan schakelt men over op de wismodus. Dat doet men door de toets op de BSM 650-... in te drukken. In de wismodus kunnen besturingstoetsen apart worden gewist. Alle LED's gaan gedurende 3 seconden branden en beginnen dan te knipperen. Druk nu alle toetsen in die moeten worden gewist (hoorn afnemen). Als er lichttoetsen op BTLM's of op BT's worden gewist dan hebben zij automatisch weer besturingsbevoegdheid voor het centrale lichtrelais in de BSG 650-...

### Aansluitdiagram AS-TYR-1/1 met BSM 650-...

#### Opmerkingen

*a) Tot een hoeveelheid van max. 5 verlichte Vario-modules kan de TR 602 komen te vervallen, b en c worden aangesloten op de NG 602-... .*

## Ibrugtagning

### Programmering

Volg de afbeeldingen en de aanwijzingen

### Ingebruikneming en programmering

#### Belangrijk!

De BSG 650-... mag alleen in de programmeermodus geschakeld worden als de LED op de BSG niet knippert.

### Programmeermodus inschakelen

Afbeelding 1

### Relais voorkeuzen en programmeringsmogelijkheid inschakelen

Afbeelding 2

### Relais is klaar voor programmering

Afbeelding 3

### Toets toewijzen aan relais 1

Afbeelding 4

### Overige toetsen toewijzen

Afbeelding 5 t/m 8

### Schakeltijd vastleggen en volgende relais voorkeuzen

Afbeelding 9

### Oproeptoets toewijzen aan relais 2 - bijv. als NSG -

Afbeelding 10

of

### toets als besturingsfunctie aan relais 2 toewijzen

Afbeelding 11 t/m 13

### Wismodus inschakelen

Afbeelding 14 + 15

### Wismodus uitschakelen

Afbeelding 16

### Programmeermodus uitschakelen

Afbeelding 17

### Anvendelse

Busstyringsmodulet BSM 650-... indeholder 4 relæer, der kun kan aktiveres via systemets styre- eller opkaldstryk. Hvert relæ indeholder en potentialfri sluttekontakt. Disse kontakter kan aktiveres via lampe-trykkene på BTS/BTC og BTLM eller de frit programmerbare taster 1-6 på BTC 750-... Kontakterne kan også anvendes til aktivering af eksterne signalapparater parallelt med opkaldstryk (som ekstra signal). Hver kontakt kan kun udføre en funktion. BSM 650-... er ligesom BT en systemabonnet, men skal via et NG 602-... forsynes separat med 12 V AC.

### Installationen skal altid udføres uden spænding.

### Betjeningslementer

- Tastatur til aktivering af programmeringsmuligheden TIL/FRA, til programmering og valg af det relæ, der skal programmeres, og til definition af relæets koblingstid (1-10 sekunder).
- 4 LED, der anvendes som statusindikatorer for relæerne og til identifikation af programmerings-trinnene.

### Tilslutningspunkter

Ta, Tb	Abonnet-busledere
b, c	Til forsyning med 12 V AC
S1, S1	Relæ 1
S2, S2	Relæ 2
S3, S3	Relæ 3
S4, S4	Relæ 4

### Tekniske data

- Forsyning 12V AC fra NG 602-...
- Hvilkestrøm 50 mA
- Driftsstrøm for hvert aktiveret relæ 60 mA
- Kontaktbelastning 24 V/2 A
- Tæthedegrad IP 20
- Omgivelsestemperatur 0-40° C

### Følgende forskellige tilstande vises på BSM 650-... med LED

- Relæ 1 aktiv
- Relæ 2 aktiv
- Relæ 3 aktiv
- Relæ 4 aktiv
- Slettemodus aktiv
- Programmeringsmodus fra (driftstilstand)

#### Bemærk:

Alle LED lyser et kort øjeblik og slukkes igen, når BSM 650-... ikke kan sættes i programmeringsmodus, fordi et andet BSM 650-... allerede er aktiveret, eller BSG 650-... ikke er i programmeringsmodus.

### Tildeling af taster (styrefunktion)

LED lyser i 3 sekunder, relæet er valgt på forhånd. LED begynder derefter at blinke. Relæet kan nu programmeres, og blinkfrekvensen øges væsentligt, når den første taste er programmeret. Denne blinkfrekvens fortsætter, indtil alle nødvendige taster er tildelt denne kontakt. Aktiveringstiden for relæet, der lige er blevet programmeret, indstilles, når det næste relæ vælges. Aktiveringstiden kan ligge mellem 1 og 10 sekunder og indstilles, afhængig af hvor længe der trykkes på tasten på BSM 650-..., når der fortsættes til næste taste.

### Tildeling af Ekstra lyd giver (NSG-funktion)

BSM 650-... skal være tildelt den samme streng som den BT, der skal kaldes op.

Parallele til dør kaldet aktiverer den tildelte Kontakt således.

Denne funktion kan kun tildeles et opkaldstryk, når det allerede er programmeret.

**Slettemodus**

Når tildelingen af taster til kontakterne er gennemført, fortsættes til slettemodus ved at trykke på tasten på BSM 650-...

I slettemodus kan styretasterne slettes en for en.

Alle LED lyser i 3 sekunder, hvorefter de begynder at blinke.

Tryk nu med afløftet mikrotelefon i 3 sek. alle taster, som skal slettes.

Tryk på alle de taster, der skal slettes. Hvis lampetrykkene på et BTLM eller BT slettes, kan De automatisk styre det centrale lysrelæ i BSF 650-... igen.

**Forbindelsesdiagram AS-TYR-1/1 med BSM 650-...****Bemærk**

a) TR 602 skal ikke benyttes ved max. 5 belyste Vario-moduler, b og c tilsluttes NG 602-...

**Programmering**

Følg illustrationerne og anvisningerne.

**Idriftsætning og programmering****Vigtig!**

BSG 650-... må kun kobles i programmeringsmodus, når LED'en på BSG ikke blinker.

**Programmeringsmodus aktiveres**

Figur 1

**Relæ vælges på forhånd og programmeringsmulighed aktiveres**

Figur 2

**Relæ er v klar til programmering**

Figur 3

**Taste tildeles relæ 1**

Figur 4

**Yderligere taster tildeles**

Figur 5 til 8

**Aktiveringstiden indstilles og næste relæ vælges**

Figur 9

**Opkaldstryk tildeles relæ 2, f.x. som NSC eller**

Figur 10

**Taste tildeles relæ 2 som styrefunktion**

Figur 11 til 13

**Slettemodus indkobles**

Figur 14 + 15

**Slettemodus udkobles**

Figur 16

**Programmeringsmodus udkobles**

Figur 17

**Användning**

I busskopplingsmodul BSM 650-... ingår 4 reläer som endast kan styras via styrtangenter eller anropstangenter från systemet. Reläerna har alltid en potentialfri arbetskontakt ledig. Via ljusstängerna på BTS/BTC resp. BTLM's eller de fritt användbara tangenterna 1-6 på BTC 750-... kan dessa kontakter användas för styrkommandon. Kontakterna kan också användas för styrning av externa signalapparater parallellt med anropstängerna (als Nebensignal NSG-funktion). Varje kontakt kan endast användas för en funktion.

BSM 650-... är som en BT en systemdeltagare, men måste dock försörjas med 12 V AC från en NG 602-...

**Installationen måste alltid göras i spänningslöst tillstånd.****Manöverelement**

- En tangent för att koppla TILL/FRÅN programmeringsfunktionen, för programmering eller för val av det relä som skall programmeras och för bestämning av reläets kopplingstid (1-10 sekunder).
- 4 lysdioder för indikering av reläernas status och för visning av programmeringsstegen.

**Anslutningstilldelning**

Ta, Tb	Deltagare-bussledning
b, c	För försörjning 12 V AC
S1, S1	Relä 1
S2, S2	Relä 2
S3, S3	Relä 3
S4, S4	Relä 4

**Tekniska data**

- Försörjning 12 V AC från NG 602-...
- Viloström 50 mA
- Driftsström som tillkommer för varje draget relä 60 mA
- Kontakteffekt 24 V/2 A
- Skyddsklass IP 20
- Omgivningstemperatur 0-40°C

### Med lysdioderna på BSM 650-... visas följande olika tillstånd:

- Relä 1 aktivt
- Relä 2 aktivt
- Relä 3 aktivt
- Relä 4 aktivt
- Deaktiveringsläge aktivt
- Programmeringsläge från (drifttillstånd)

#### Att tänka på:

Alla lysdioder tänds en kort stund och slocknar sedan igen, om BSM 650-... inte kan kopplas till programmeringsläge, p.g.a. att en annan BSM 650-... redan är aktiv eller p.g.a. att BSG 650-... inte är kopplad i programmeringsläge.

### Tangenttilldelning (styrfunktion)

Lysdioden lyser 3 sekunder, reläet är förvalt. Växlar sedan till blinkande en kort stund till, kort ifrån, kort till o.s.v., reläet är nu programmeringsklart och ökar blinkningsfrekvensen avsevärt efter det att den första tangenten är programmerad. Denna blinkningsfrekvens kvarstår tills alla erforderliga tangenter har tilldelats denna kontakt. Med förvalet av nästa relä bestäms också kopplingstiden för det just programmerade reläet. Kopplingstiden kan uppgå till mellan 1 och 10 sekunder och bestäms genom aktiveringstiden av tangenten på BSM 650-... vid vidarekopplingen.

### Sidosignalgivare

#### Tilldelning av (NSG-funktion)

BSM 650-... måste vara tilldelad samma krets som den BT som skall anropas. Den utvalda kontakten är sluten parallellt med dörrsignalen. Denna funktion kan endast tilldelas en anropstangent om denna redan är programmerad.

### Deaktiveringsläge

När tangenttilldelningen till kontaktarna är avslutad, sker vidarekoppling till deaktiveringsläge genom intryckning av tangenten på BSM 650-...

I deaktiveringsläge kan enskilda styrtangenter deaktiveras. Alla lysdioder lyser 3 sekunder och börjar sedan blinka.

Lyft luren i 3 sekunder och tryck på samtliga tryckknapp som skall bortkopplas.

Om ljusstängerna på BTUM's eller BT's deaktiveras får de genast åter styr-behörighet för det centrala ljusreläet i BSG 650-...

### Anslutningsplan AS-TYR-1/1 med BSM 650-...

#### Att tänka på:

*a) Upp till max. 5 belysta variomoduler kan falla bort från TR 602, b och c ansluts vid NG 602-...*

### Programmering

Följ bilderna och anvisningarna.

### Idrifttagning och programmering

#### Viktigt!

BSG 650-... får bara kopplas till programmeringsläge, när lysdioden på BSG inte blinkar.

#### Koppla in programmeringsläge

Figur 1

#### Välj relä och koppla in programmeringsfunktionen

Figur 2

#### Reläet klart programmerings

Figur 3

#### Tilldela tangent till relä 1

Figur 4

#### Tilldela ytterligare tangenter

Figur 5 - 8

#### Bestäm kopplingstiden och välj nästa relä

Figur 9

#### Tilldela anropsknapp till relä 2, t. ex. som NSG,

Figur 10

eller

#### Tilldela tangent till relä 2 som styrfunktion

Figur 11 -13

#### Koppla in deaktiveringsläge

Figur 14 + 15

#### Stäng av deaktiveringsläge

Figur 16

#### Stäng av programmeringsläge

Figur 17

## Uvedení do provozu

### Použití

Do sběrnicového spínacího modulu BSM 650-... jsou integrována 4 relé, která mohou být aktivována pouze ze systému řídicími nebo volacími tlačítky. Relé poskytují k dispozici vždy jeden pracovní kontakt bez potenciálu. Přes světelná tlačítka na BTS/BTC resp. BTLM nebo volně obsaditelná tlačítka 1-6 na BTC 750-... mohou být tyto kontakty využívány pro řídicí povely. Kontakty mohou být také používány k aktivování externích signálních přístrojů paralelně k jednotlivým volacím tlačítkům (NSG funkce). Každý kontakt může splňovat pouze jednu funkci. BSM 650-... je stejně jako BT účastníkem systému, musí být ale dodatečně/napájen z NG 602-... 12 V/AC.

**Instalace musí být prováděna vždy v beznapětovém stavu.**

### Ovládací prvky

Jedno tlačítko, k ZAP/VYP možnosti programování, k programování resp. ke zvolení programovaného relé a ke stanovení spínací doby relé (1-10 sekund).  
4 světelné diody (LED) jako indikace stavu relé a k rozeznání programovacích kroků.

### Obsazení přípoju

Ta, Tb sběrnicové žíly účastníků  
b, c k zásobování 12 V/AC  
S1, S1 relé 1  
S2, S2 relé 2  
S3, S3 relé 3  
S4, S4 relé 4

### Technická data

- napájení 12 V/AC z NG 602-...
- klidový proud 50 mA
- provozní proud dodatečně pro každé přitažené relé 60 mA
- zatížení kontaktů 24 V/2 A
- způsob ochrany IP 20
- okolní teplota 0-40 °C

### Pomocí světelných diod na BSM 650-... jsou signalizovány různé následující stavy:

- Relé 1 aktivní
  - Relé 2 aktivní
  - Relé 3 aktivní
  - Relé 4 aktivní
  - Vymazávací modus aktivní
- Programovací modus vypnutý (provozní režim)

### Pokyny

Všechny světelné diody se krátce rozsvítí a opět zhasnou, když nemůže být BSM 650-... zapnut do programovacího modusu, protože je již jiný BSM 650-... aktivní nebo není BSG 650-... zapnut do programovacího modusu.

### Přiřazení tlačítek (řídicí funkce)

Světelná dioda 3 sekundy svítí, relé je předvoleno. Poté přejde ke střídání krátkého zablikání, krátkého zhasnutí, krátkého zablikání atd., relé je připraveno k programování a zvyšuje značně frekvenci blikání poté, co bylo první tlačítko naprogramováno. Tato frekvence blikání je udržována tak dlouho, až byla všechna potřebná tlačítka k tomuto kontaktu přiřazena. Předvolením následujícího relé se také stanoví spínací doba právě naprogramovaného relé. Spínací doba může činit 1 až 10 sekund a stanoví se dobou stisknutí tlačítka na BSM 650-... při přepínání dále.

### Přiřazení NSG-funkce

BSM 650-... musí být přiřazen ke stejné větvi jako BT, který má být volán. Paralelně k dveřnímu volání se sepne příslušný kontakt. Zvedněte sluchátko domácího telefonu.

Tato funkce může být přiřazena pouze k jednomu volacímu tlačítku, když toto bylo již programováno. Pořadí přiřazení řídicí funkce resp. NSG-funkce může být libovolná.

### Vymazávací modus

Poté co bylo přiřazení tlačítek ke kontaktům ukončeno, se stisknutím tlačítka na BSM 650-... přepne dále do vymazávacího modusu.

Ve vymazávacím modusu mohou být řídicí tlačítka jednotlivě vymazána.

Všechny světelné diody se na 3 sekundy rozsvítí a poté začnou blikat. Nyní je vymazávací modus aktivní.

Nyní stiskněte po dobu 3 sekund všechna tlačítka, která mají být vymazána z paměti.

Stiskněte nyní všechna tlačítka, která mají být vymazána. Jsou-li světelná tlačítka na BTLM nebo BT vymazána, pak mají automaticky opět řídicí oprávnění pro centrální světelné relé v BSG 650-...

### Plán zapojení AS-TYR-1/1 s BSM 650-...

#### Pokyny

**a) Až do max. 5 osvětlených Vario modulů může být TR 602 vynechán, b a c se připojí na NG 602-...**

---

## **Programování**

Postupujte podle obrázků a pokynů

### **Uvedení do provozu a programování**

#### **Důležité!**

BSG 650-... smí být zapnutý do programovacího modu pouze tehdy, když LED na BSG neblíká.

### **Zapnout programovací modus**

Obrázků 1

### **Relé předvolit a zapnout možnost programování**

Obrázků 2

### **Programované relé**

Obrázků 3

### **Tlačítko přiřadit k relé 1**

Obrázků 4

### **Přiřadit další tlačítka**

Obrázků 5 až 8

### **Stanovit spínací čas a předvolit další relé**

Obrázků 9

### **Volací tlačítko přiřadit k relé 2 např. jako NSG nebo**

Obrázků 10

### **Tlačítko přiřadit k relé 2 jako řídicí funkci**

Obrázků 11 až 13

### **Zapnout vymazávací modus**

Obrázků 14 + 15

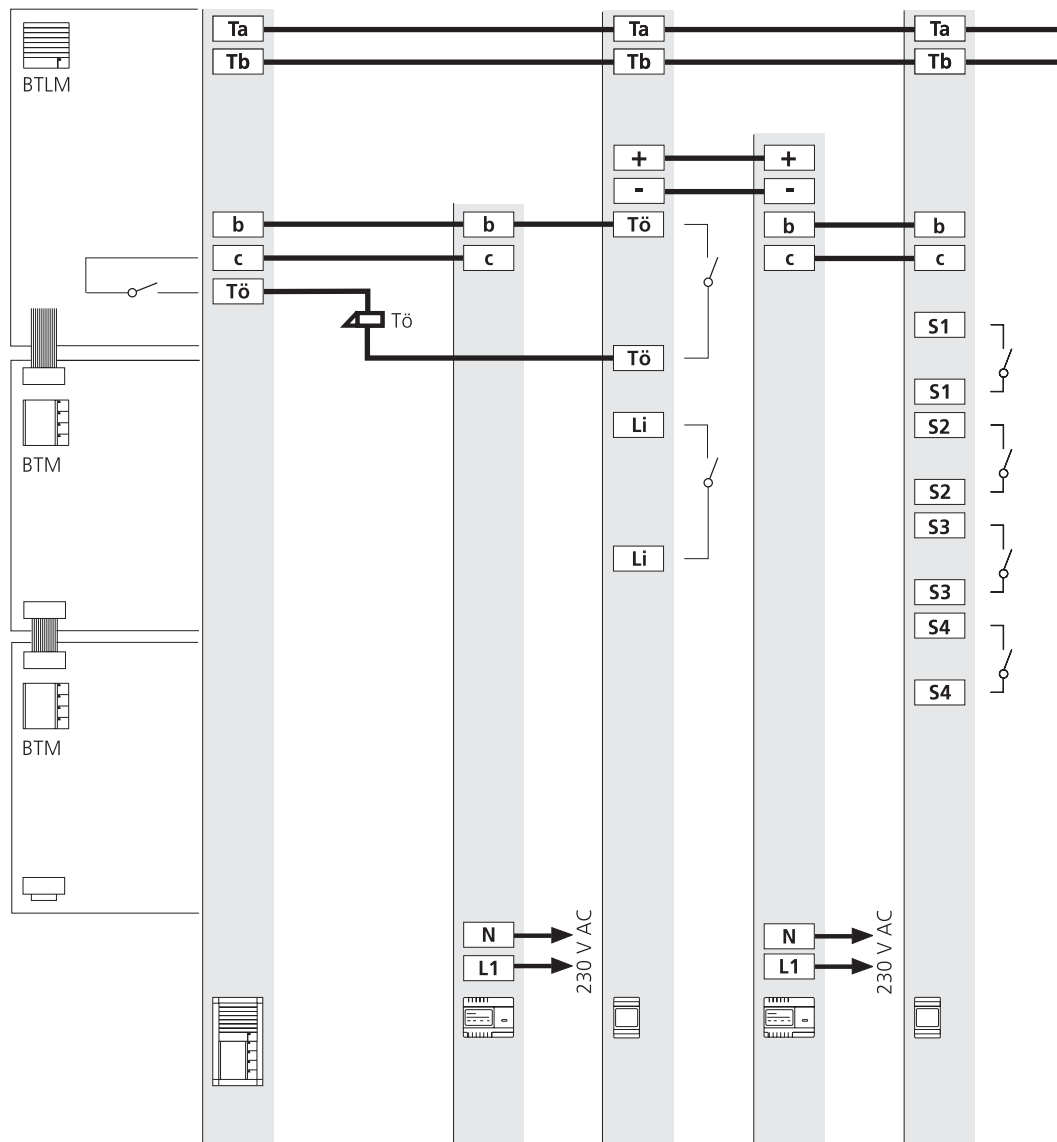
### **Vypnutí mazacího modusu**

Obrázků 16

### **Vypnutí programování**

Obrázků 17

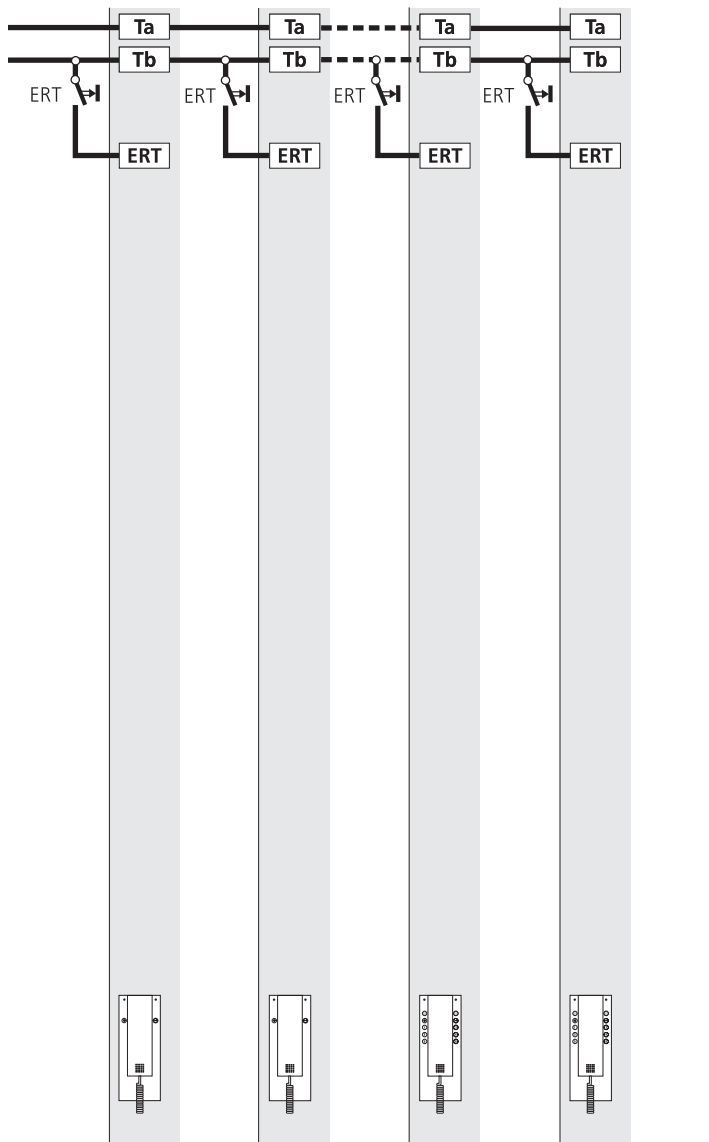
# AS-TYR-1/1 mit BSM 650-...



Gerätebedarf	Siedle Vario BTLM 650-... BTM 650-... oder STL...	TR 602-...	BSG 650-...	NG 602-...	BSM 650-...
Hinweise		a)			

**TÖ = 12 V max. 1A**





BTS 750-...

BTS 750-...

BTC 750-...

BTC 750-...

**Gerätebedarf**

Appliance requirement  
 Appareils nécessaires  
 Distinta materiali  
 Benodigde apparatuur  
 Komponentbehov  
 Apparatbehov  
 Potřeba přístrojů

**Hinweis**

Remarks  
 Remarques  
 Avvertenze  
 Aanwijzingen  
 Henvising  
 Anm.  
 Poznámky

---

**SSS SIEDLE**

S. Siedle & Söhne  
Telefon- und Telegrafengeräte  
Stiftung & Co

Postfach 1155  
D-78113 Furtwangen  
Bregstraße 1  
D-78120 Furtwangen

Telefon +49 (0) 7723/63-0  
Telefax +49 (0) 7723/63-300  
[www.siedle.de](http://www.siedle.de)  
[info@siedle.de](mailto:info@siedle.de)

© 1999/01.03  
Printed in Germany  
Best. Nr. 0-1101/032105